



NIGHT PEARL

MANUL M6

USER MANUAL

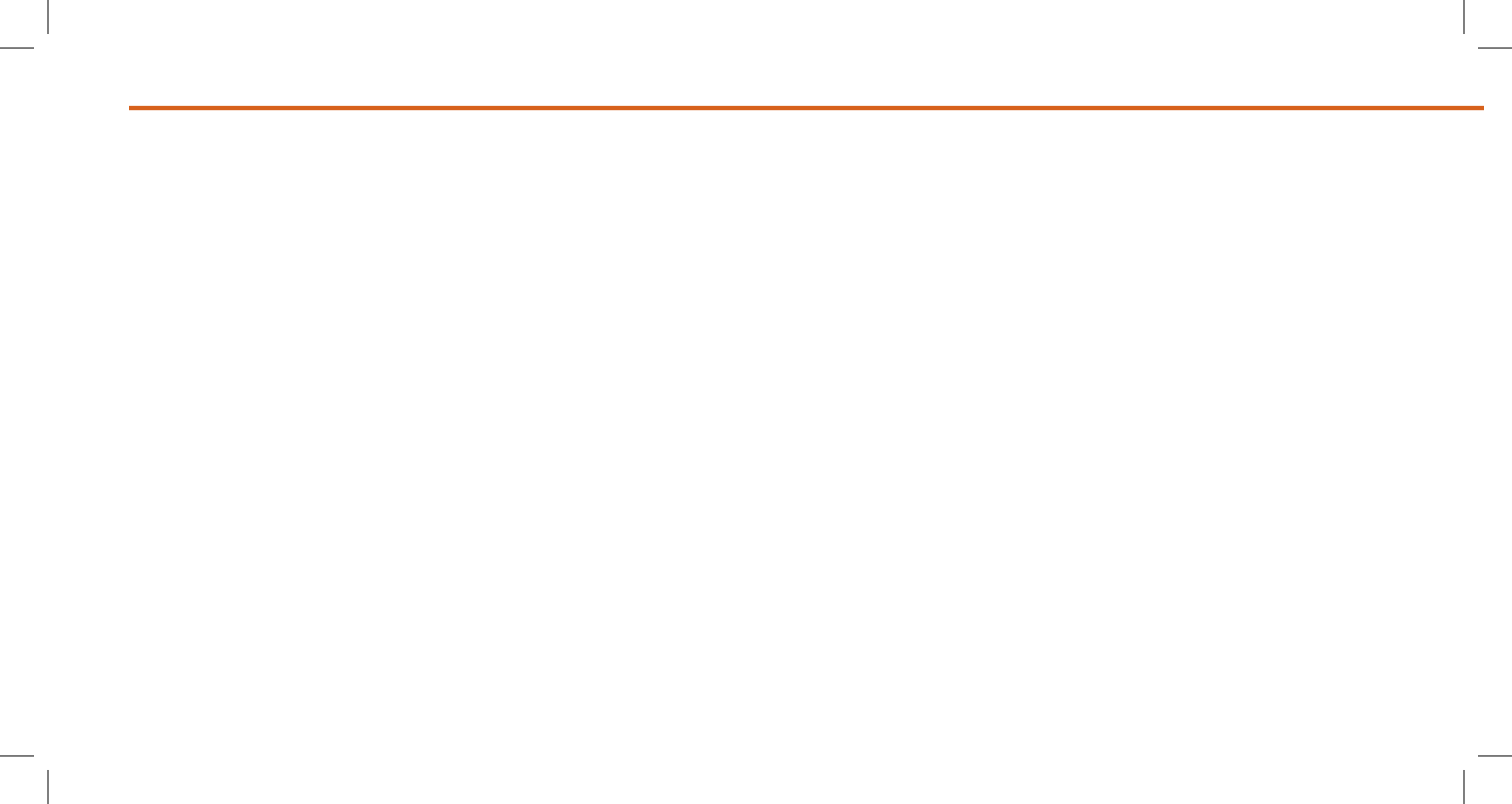
VERSION V1.0



1-6X24i

2,5-15X50i

4,5-27X56i





CZ – NIKDY SE NEDÍVEJTE PŘÍSTROJEM PŘÍMO DO SLUNCE!

EN – NEVER LOOK DIRECTLY INTO THE SUN THROUGH THE DEVICE!

DE – SCHAUEN SIE NIEMALS DURCH DAS GERÄT DIREKT IN DIE SONNE!

FR – NE JAMAIS UTILISER LE DISPOSITIF POUR REGARDER LE SOLEIL DIRECTEMENT!

IT – NON GUARDARE MAI DIRETTAMENTE IL SOLE ATTRAVERSO LO STRUMENTO!

ES – NUNCA MIRE AL SOL DIRECTAMENTE MEDIANTE NINGÚN TIPO DE INSTRUMENTO!

PT – NUNCA OLHE DIRETAMENTE PARA O SOL COM O DISPOSITIVO!





ENGLISH



DEAR CUSTOMER,

Thank you for purchasing our product and we believe it will meet your expectations.

This user manual is general for the entire series of devices, which means that the device you received may differ partially from the description given here. The actual product you received takes priority.

To ensure a reliable and trouble-free service life, we provide you with detailed information about the functions, maintenance, and safe use of the purchased device.

Before installing and using the device, please read this manual carefully and keep it for future reference.

Your Night Pearl team,

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to a member of the Night Pearl team.

01



- 01 OBJECTIVE**
- 02 WINDAGE ADJUSTMENT KNOB**
- 03 ELEVATION ADJUSTMENT KNOB**
- 04 ZOOM RING**
- 05 PARALLAX CORRECTION KNOB**
- 06 ILLUMINATOR**
- 07 EYEPIECE**
- 08 DIOPTIC CORRECTION KNOB**

DEVICE DESCRIPTION

Riflescopes of the Night Pearl MANUL M6 series are used as accessories to various hunting firearms. The riflescope creates a magnified, side-by-side and height-oriented image of the observed target and, in conjunction with a firearm, refines the shooting at higher distances multiple times. Filled with nitrogen, the riflescopes are designed to be 100% waterproof and dustproof.

MODELS:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Setting the magnification:

The variable magnification of the scope can be easily adjusted by turning the zoom ring. In the direction of rotation from left to right, the magnification value increases. On the contrary, it decreases in the direction from right to left. The current magnification is indicated by a numerical value and a mark on the eyepiece.



Dioptric correction:

The focusing eyepiece allows the user to adjust the dioptric correction of his eye defect.



Setting of the parallax correction:

The correction is continuous in the range from the minimum to the maximum value. The parallax correction knob is located on the left side on the axis of the central cube and is integrated with the illuminator. The value of the parallax position is indicated by the mark on the central cube.



DEVICE SETTINGS

W/E adjustment settings:

The knobs of the adjustment mechanism enable precise adjustments with excellent repeatability, extended range, and maximum accuracy. Distinct and audible clicks allow precise adjustments even in field conditions.

For models with adjustment knobs under the caps, first unscrew the caps of the adjustment knobs. After finishing the adjustment settings (rectification), screw the caps back on again. For models with W/E adjustment turrets, it is not necessary to unscrew any part of the knob just start the adjustment by turning the knobs as needed.

NIGHTPEARL.COM

By turning the adjustment knobs, perform the correction as follows:

UP:

To move the point of impact **UP**

→ turn the vertical adjustment knob towards the „UP“ arrow.



DOWN:

To move the point of impact **DOWN**

→ turn the vertical adjustment knob away from the „UP“ arrow.



02

RIGHT:

To move the point of impact **RIGHT**

→ turn the horizontal adjustment knob towards the „R“ arrow.



LEFT:

To move the point of impact **LEFT**

→ turn the horizontal adjustment knob away from the „R“ arrow.



ZERO-RESET:

Any position of the adjustment knob (for example, after correct zeroing a weapon with a riflescope) can be set as the zero position:

Unscrew the cap of the adjustment knob. Loosen the knob screw so that the dial rotates freely and align the “0” mark on the knob with the mark on the tube. After setting the desired position, tighten the knob screw again.

ZERO-STOP: *

The Night Pearl MANUL M6 riflescope is

equipped with adjustable W/E adjustment knobs. In the case of vertical (elevation) adjustment, it is possible to use the setting to the desired value given by the shot, and after each adjustment correction, it is possible to return to this position. This is the so-called „ZERO-STOP“ function. For horizontal (windage) adjustment, it is only possible to set to the set value „0“ relative to the mark on the adjustment knob (see the „zero-reset“ function).

PROCEDURE FOR SETTING THE „ZERO-STOP“ FUNCTION:

- To set the „ZERO-STOP“ function, loosen the adjustment knob screw and

remove the adjustment knob cover. The knob must **BE LOCKED**.

- After removing the cover of the adjustment, the inner ring of the rectifying mechanism with three locking screws can be seen inside.
- To set the „ZERO-STOP“ function, it is necessary to loosen these three locking screws.
- Put back the adjustment knob cover and tighten the adjustment knob screw.
- **UNLOCK** the knob by pulling it up!
- Zero your rifle with a riflescope.

- Loosen the adjustment knob screw again and remove the adjustment knob cover.

- Turn the inner ring of the rectifying mechanism, on which the locking screws were loosened, clockwise until it stops against a fixed catch.

- Retighten the locking screws of the inner ring of the rectifying mechanism.

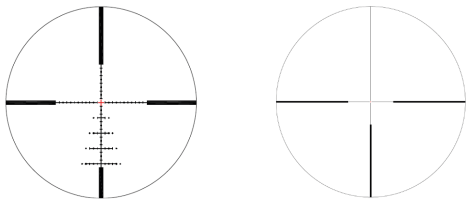
- Put back the adjustment knob cover, set it to the „0“ position (value „0“ relative to the mark on the adjustment knob) and tighten the adjustment knob screw.

*Only on selected models

02

Using the reticle:

The reticle in the riflescope is used to achieve precise aiming on the target. The reticle in the Night Pearl MANUL M6 scopes is in the second focal plane (SFP). Due to the location of the reticle in the second focal plane, its subjective size does not change with the change in magnification.



Using the throw lever:

The quick-change zoom lever (throw lever) can be screwed into the corresponding hole on the zoom ring. If you are not using the throw lever, cover the threaded hole with the plug included in the package.

Illumination setting and battery replacement:

The Night Pearl MANUL M6 scope illuminator is located on the left side on the axis of the central cube and is integrated with the parallax correction knob. The value of the position of the illuminator is indicated by the number on the dial of the illuminator and the mark on the central cube.



The illuminator illuminates the defined reticle marks in day and night conditions. It allows you to set one of 6 levels of illumination intensity of the reticle's illuminated mark (dot, cross) by turning the illuminator knob and switching between individual positions (with intermediate positions).

DEVICE SETTINGS

The riflescope is equipped with an auto-off after approximately 3 hours of operation, if there are no changes in the reticle illumination setting during this time, the illumination will automatically turn off.

To replace the battery in the Night Pearl MANUL M6 riflescope, you need to unscrew the battery compartment cover (it has a slot for a coin). Insert a 3V Cr2032 battery with the positive pole facing out and screw back the battery compartment cover.

NOTICE:

DO NOT CONVERT THE POLARITY OF THE BATTERY, ALWAYS USE THE PRESCRIBED TYPE OF BATTERY!



03

PARAMETERS

TECHNICAL FEATURES	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Magnification	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Zoom	6x	6x	6x
Main tube diameter	30 mm	30 mm	30 mm
Objective Ø	24 mm	50 mm	56 mm
Exit pupil diameter (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Eye relief (mm)	100	100	100
Field of view (low – high)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Field of view in m/100 m (low – high)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Reticle focal plane	second	second	second
Reticle illumination	yes	yes	yes

03

PARAMETERS

TECHNICAL FEATURES	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Light transmission – daylight (%)	92	92	92
Light transmission – twilight (%)	88	88	88
Dioptric correction (dpt)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
W/E adjustment range	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Impact per click	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Impact per click (cm/100 m)	1,45	0,7	1
Length, weight	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Parallax correction	no	10 m – infinity	25 m – infinity
Operation temperatures	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Recoil resistance	600 g	600 g	600 g

04

RECOMMENDATIONS FOR THE MOUNTING OF NEW RIFLESCOPE

When choosing a riflescope mount, we recommend keeping to quality and proven manufacturers and entrust the riflescope adjustment to the mounting, including subsequent rectification (firing the gun set) into the hands of an expert in the field, preferably a gunsmith, armorer or professional with theoretical knowledge and practical skills.

Poor installation together with the unprofessional adjustment of the device is one of the main causes of unsatisfactory results in the rectification of the riflescope and the alignment of the optical axis of the riflescope with the axis of the firearm. In some cases, irreversible mechanical damage to the riflescope can occur, which leads not only to a loss of reliability of the device but also to the voiding of the manufacturer's warranty.

05

MAINTENANCE AND CLEANING

When maintaining and cleaning this device, observe the following rules:

The devices have a dustproof and waterproof construction, but like other optoelectronic devices, they require careful handling and protection of the optical surfaces from damage. If the device is not in use, it is recommended to protect the external optical surfaces with a cover. Dust on the mechanical parts of the device remove with a soft cloth, dust on the optical parts remove by blowing, or by lightly wiping with the antistatic cloth included in the package. After using the device in the rain, we recommend thorough drying with a soft cloth.

Do not disassemble the device yourself, it could damage it and void the warranty.

06

Suitable conditions for storage and transport of the device are given below.

For the correct functioning of the device, it is necessary to follow the given instructions. Keep the instructions for future reference.

STORAGE:

1. The device packed in its original packaging must be stored in a well-ventilated, clean place free from moisture and corrosive gases at a temperature of -30°C to 60°C. We recommend storing the device in the package together with a moisture trap, e.g., silica gel.
2. If the device is stored for a long time without use, remove the battery from the illuminator.

TRANSPORT:

During transport, the device must be protected against rain, immersion in liquid and falling. Avoid subjecting the device to severe vibrations and shocks. Handle the device with care and do not deliberately throw the device or subject it to excessive mechanical pressure and abrasion.

BATTERIES

Batteries must not be disposed of together with ordinary household waste. For this reason, according to law, any batteries must be returned. They may be disposed of free of charge near your place of residence (for example in stores or at a recycling center). Batteries are marked with a symbol of a crossed-out wheel bin as well as chemical symbols indicating dangerous substances contained in batteries: “Cd” for cadmium, “Hg” for mercury and “Pb” for lead.

CONFORMITY

The products conform with European Union directives 2004/108/EU, 2011/65/EU and 2012/19/EU.

PRODUCT

At the end of its lifetime, the product must not be disposed of with household waste. For this reason, according to law, these products must be disposed of separately from standard household waste. They may be disposed of free of charge near your place of residence (for example thrown into an electrical waste container or handed over at a recycling center).

THE IMAGES USED IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION ONLY AND MAY DIFFER SLIGHTLY FROM THE PRODUCT YOU HAVE PURCHASED.



ČESKY



VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Děkujeme, že jste zakoupili náš výrobek, a věříme, že naplní Vaše očekávání.

Tento návod je obecný pro celou modelovou řadu přístrojů, což znamená, že přístroj, který jste obdrželi se může částečně lišit od popisu zde uvedeného. Přednost má skutečný výrobek, který jste obdrželi.

S cílem zajistit spolehlivou a bezproblémovou životnost, Vám poskytujeme podrobné informace o funkcích, údržbě a bezpečném používání zakoupeného přístroje.

Před instalací a použitím přístroje si, prosím pečlivě prostudujte tento návod a uchovejte ho pro budoucí použití.

Váš tým Night Pearl,



01



- 01** OBJEKTIV
- 02** TOČÍTKO HORIZONTÁLNÍ REKTIFIKACE
- 03** TOČÍTKO VERTIKÁLNÍ REKTIFIKACE
- 04** TOČÍTKO ZVĚTŠENÍ
- 05** TOČÍTKO NASTAVENÍ PARALAXY
- 06** OSVĚTLOVAČ
- 07** OKULÁR
- 08** TOČÍTKO DIOPTICKÉ KOREKCE

POPIS PŘÍSTROJE

Puškohledy Night Pearl MANUL M6 jsou určeny jako optické příslušenství k různým typům loveckých střelných zbraní. Puškohled vytváří vodorovný a svislý, zvětšený obraz pozorovaného cíle a ve spojení se střelnou zbraní znásobuje přesnost střelby na střední a velké vzdálenosti. Puškohledy jsou plněny dusíkem a jsou 100% vodotěsné a prachotěsné.

MODELÝ:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Nastavení zvětšení:

Variabilní zvětšení puškohledu lze jednoduše nastavit otočením točítky zvětšení. Ve směru otočení zleva doprava se hodnota zvětšení zvyšuje. Ve směru zprava doleva naopak snižuje. Aktuální zvětšení je označeno číselnou hodnotou a značkou na okuláru.



Nastavení dioptrické korekce:

Zaostření okuláru umožňuje uživateli nastavit dioptrickou korekci jeho oční vady.



Nastavení korekce paralaxy, zaostření objektivu:

Korekce je plynulá v rozmezí od minimální po maximální hodnotu. Točítka korekce paralaxy se nachází na levé straně na ose středové kostky a je integrováno s točítkem osvětlovače. Hodnota polohy paralaxy je indikována značkou na středové kostce.



Rektifikační mechanismus:

Točítka rektifikačního mechanismu umožňují přesné nastavení s vynikající opakovatelností, rozšířeným rozsahem a maximální přesností. Výrazná a slyšitelná cvaknutí umožňují přesné nastavení i v polních podmínkách.

Pro modely s rektifikacemi pod krytkou, jako první odšroubujte krytky rektifikačních točíttek. Po dokončení rektifikace opětovně krytky našroubujte zpět. U modelů s rektifikačními věžičkami není nutné odšroubovat žádnou část rektifikačního točítka, pouze zahájit nastavení otáčením točíttek dle potřeby.

Otáčením točíttek rektifikačního mechanismu proveďte korekci následujícím způsobem:

UP:

Pohyb středního bodu zásahu **NAHORU**

→ otočte točítkem vertikální rektifikace ve směru šipky „UP“.



DOWN:

Pohyb středního bodu zásahu **DOLŮ**

→ otočte točítkem vertikální rektifikace proti směru šipky „UP“.



02

RIGHT:

Pohyb středního bodu zásahu **DOPRAVA**

→ otočte točítkem horizontální rektifikace ve směru šipky „R“.



LEFT:

Pohyb středního bodu zásahu **DOLEVA**

→ otočte točítkem horizontální rektifikace proti směru šipky „R“.



ZERO-RESET:

Jakoukoliv polohu točítka (například po správném nastřelení zbraně s puškohledem) je možné nastavit jako nulovou polohu:

Odšroubujte víčko točítka. Povolte šroub točítka tak, aby se točítko volně otáčelo, a vyrovnejte rysku hodnoty „0“ na točítku s ryskou na tubusu. Po nastavení požadované polohy šroub točítka opět utáhněte.

ZERO-STOP: *

Puškohled Night Pearl MANUL M6 je vybaven nastavitelnými točítky rektifikace. V případě

vertikální rektifikace je možné použít nastavení na požadovanou hodnotu danou nástřelem a po každé opravě rektifikace je možné se do této polohy vrátit. Jedná se o tzv. funkci „ZERO-STOP“. U rektifikace stranové je možné pouze nastavení na nastřelenou hodnotu „0“ vůči rysce na točítku rektifikace (viz. funkce „zero-reset“).

POSTUP NASTAVENÍ FUNKCE „ZERO-STOP“:

- Pro nastavení funkce „ZERO-STOP“ povolte šroub točítka rektifikace a sejměte krytku točítka rektifikace. Točítko musí být **UZAMČENÉ**.

- Po sejmutí krytky vertikálního točítka

rektifikace je uvnitř vidět vnitřní prstenec rektifikátoru se třemi zajišťovacími šrouby.

- Pro nastavení funkce „ZERO-STOP“ je zapotřebí tyto tři zajišťovací šrouby povolit.

- Vraťte zpět krytku točítka rektifikace a utáhněte šroub točítka.

- **ODEMKNĚTE** točítko povytažením nahoru!

- Proveďte nástřel zbraně s puškohledem.

- Opětovně povolte šroub točítka rektifikace a sejměte krytku točítka rektifikace.

- Vnitřní prstenec rektifikátoru, na kterém byly povolené zajišťovací šrouby otočte po směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví o pevný záchyt.

- Opětovně utáhněte zajišťovací šrouby vnitřního prstence rektifikátoru.

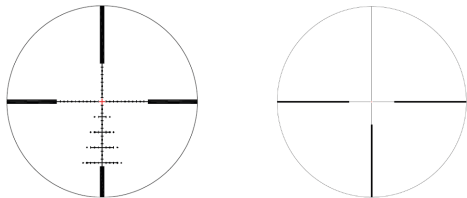
- Vraťte zpět krytku točítka rektifikace, nastavte ji na „0“ polohu (hodnota „0“ vůči rysce na točítku) a utáhněte šroub točítka.

*pouze u vybraných modelů

02

Použití záměrného kříže:

Záměrný kříž v puškohledu se používá k dosažení přesného zaměření na cíl. Záměrný obrazec v puškohledech Night Pearl MANUL M6 je umístěn ve druhé ohniskové rovině (SFP). Vzhledem k umístění záměrného kříže ve druhé ohniskové rovině se jeho subjektivní velikost nemění se změnou zvětšení.



Použití páčky pro rychlou změnu zvětšení (throw lever):

Páčku pro rychlou změnu zvětšení lze zašroubovat do příslušného otvoru na točítku zvětšení. Pokud páčku pro rychlou změnu zvětšení nepoužíváte, zakryjte otvor záslepkou, která je součástí balení.



Osvětlovač a výměna baterie:

Točítka osvětlovače puškohledu Night Pearl MANUL M6 se nachází na levé straně na ose středové kostky a je integrováno s točátkem korekce paralaxy. Hodnota polohy osvětlovače je indikována číslem na točítku osvětlovače a značkou na středové kostce.

Osvětlovač osvětluje definované značky záměrných křížů za denních i nočních podmínek. Umožňuje nastavit jeden ze 6 stupňů intenzity osvětlení svítící značky záměrného kříže, a to pomocí otočení točítka osvětlovače a přepnutí mezi jednotlivými polohami (s mezipolohami).

Puškohled je vybaven automatickým vypnutím po přibližně 3 hodinách provozu, pokud během této doby nedojde k žádným změnám v nastavení jasu záměrného obrazce, osvětlení se vypne.

Chcete-li vyměnit baterii v puškohledu Night Pearl MANUL M6, musíte odšroubovat kryt bateriového pouzdra (ten je opatřen drážkou na minci). Vložte 3V baterii Cr2032 kladným pólem směrem ven a našroubujte zpět kryt bateriového pouzdra.

UPOZORNĚNÍ:
NEZAMĚŇTE POLARITU BATERIE,
POUŽÍVEJTE VŽDY PŘEDEPSANÝ TYP
BATERIE!



03

PARAMETRY	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Zvětšení	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Zoom faktor	6x	6x	6x
Průměr hlavního tubusu	30 mm	30 mm	30 mm
Průměr objektivu	24 mm	50 mm	56 mm
Průměr výstupní pupily (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Vzdálenost výstupní pupily (mm)	100	100	100
Zorné pole (malé zv. – velké zv.)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Zorné pole v m/100 m (malé zv. – velké zv.)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Ohnisková rovina záměrného kříže	druhá	druhá	druhá
Osvětlení záměrného kříže	ano	ano	ano

PARAMETRY

PARAMETRY	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Světelná propustnost – denní (%)	92	92	92
Světelná propustnost – soumraková (%)	88	88	88
Dioptrická korekce (dpt)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
Rozsah rektifikace	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Rektifikační krok	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Rektifikační krok (cm/100 m)	1,45	0,7	1
Délka, hmotnost	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Korekce paralaxy	ne	10 m – nekonečno	25 m – nekonečno
Provozní teploty	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Rázová odolnost	600 g	600 g	600 g

04

DOPORUČENÍ PRO MONTÁŽ PUŠKOHLEDU NA ZBRAŇ

Při výběru montáže puškohledu doporučujeme držet se kvalitních a ověřených výrobců a samotné usazení puškohledu do montáže včetně následné rektifikace (nastřelení) svěřit do rukou odborníka v dané oblasti, nejlépe puškaři, zbrojíři případně zkušenému střelci s teoretickými znalostmi a praktickými dovednostmi.

Nekvalitní montáž spolu s neodborným usazením puškohledu bývá jednou z hlavních příčin neuspokojivých výsledků při rektifikaci a sesouhlasení optické osy puškohledu s osou hlavně zbraně. V některých případech může dojít až k nevratnému mechanickému poškození puškohledu, což vede nejen ke ztrátě spolehlivosti přístroje, ale také k pominutí záruky poskytnuté výrobcem.

Při údržbě a čištění tohoto přístroje dodržujte následující pravidla:

Přístroje mají prachotěsnou a vodotěsnou konstrukci, ale stejně jako jiné optické přístroje vyžadují opatrnou manipulaci a ochranu optických ploch před poškozením. Není-li přístroj používán, je vhodné chránit vnější optické plochy krytkou. Prach usazený na mechanických částech dalekohledu odstraníme jemnou látkou, prach na optických částech odstraníme ofouknutím, případně lehkým otřením antistatickou utěrkou rovněž přiloženou k v balení. Po použití přístroje v dešti doporučujeme důkladné vysušení měkkou látkou.

UPOZORNĚNÍ:

PŘÍSTROJ SAMI NEROZEBÍREJTE, MOHLO BY DOJÍT K JEHO POŠKOZENÍ A ZTRÁTĚ ZÁRUKY.

Níže jsou uvedeny vhodné podmínky pro skladování a přepravu přístroje.

Pro správnou funkci přístroje je nutno dodržovat uvedené pokyny. Návod si ponechte pro budoucí použití.

SKLADOVÁNÍ:

1. Přístroj zabalený v originálním balení musí být skladován na dobře větraném, čistém místě bez přítomnosti vlhkosti a korozivních plynů při teplotě -30 °C až 60 °C. Doporučujeme uložit přístroj v obalu společně s lapačem vlhkosti, např. silikagelem

2. Při dlouhou dobu trvajícímu uložení přístroje bez používání vyjměte z osvětlovače baterii.

PŘEPRAVA:

Během přepravy musí být přístroj chráněn před deštěm, ponorem do kapaliny a pádem. Vyvarujte se vystavení přístroje závažných vibrací a rázů. S přístrojem zacházejte opatrně a v žádném případě s přístrojem úmyslně neházejte a nevystavujte přílišnému mechanickému tlaku a otěru.

BATERIE

Baterie nesmí být vyhazovány do běžného odpadu. Dle zákona musíte použité baterie vrátet na předem určená místa. Můžete je bezplatně vyhodit v blízkosti místa bydliště (například v obchodě nebo v recyklačním centru). Baterie jsou označeny symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách a také chemickými značkami označujícími nebezpečné látky, které baterie obsahují: „Cd“ jako kadmium, „Hg“ jako rtuť a „Pb“ jako olovo.

SOULAD

Zařízení jsou v souladu se směrnicemi Evropské unie 2004/108/EU, 2011/65/EU a 2012/19/EU.

VÝROBEK

Výrobek po ukončení životnosti nesmí být odstraňován se směsným komunálním odpadem. S tímto odpadem je nutné nakládat jako s vyřazeným elektrozařízením. Vyřazené elektrozařízení je nutné předat bezplatně do sběrného místa.

OBRÁZKY POUŽITÉ V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ JAKO ILUSTRAČNÍ A MOHOU SE MÍRNĚ LIŠIT OD VÁMI ZAKOUPENÉHO VÝROBKU.



DEUTSCH



SEHR GEEHRTER KUNDE,

wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes und sind überzeugt, dass es Ihre Erwartungen erfüllen wird.

Dieses Benutzerhandbuch gilt für die gesamte Geräteserie, was bedeutet, dass das Gerät, das Sie erhalten haben, teilweise von der hier gegebenen Beschreibung abweichen kann. Das tatsächlich erhaltene Produkt hat Vorrang.

Um eine zuverlässige und störungsfreie Lebensdauer zu gewährleisten, geben wir Ihnen detaillierte Informationen über die Funktionen, die Wartung und den sicheren Gebrauch des erworbenen Produktes.

Bevor Sie das Produkt montieren und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren sie zum späteren Nachschlagen auf.

Ihr Night Pearl Team,



01



- 01** OBJEKTIV
- 02** HÖHENVERSTELLTURM
- 03** SEITENVERSTELLTURM
- 04** VERGRÖßERUNGSRING
- 05** PARALLAXKORREKTUR
- 06** ABSEHENBELEUCHTUNG
- 07** OKULAR
- 08** DIOPTRIENKORREKTUR

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Zielfernrohre der Night Pearl MANUL M6 Serie werden als Zubehör zu verschiedenen Jagdwaffen genutzt. Das Zielfernrohr erzeugt ein vergrößertes, seiten- und höhenorientiertes Bild des beobachteten Ziels und verfeinert in Verbindung mit einer Schusswaffe das Schießen auf höheren Entfernungen um ein Vielfaches. Die mit Stickstoff gefüllten Zielfernrohre sind zu 100% wasser- und staubdicht.

MODELLE:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Einstellung der Vergrößerung:

Die variable Vergrößerung des Zielfernrohrs lässt sich durch Drehen des Vergrößerungsringes einstellen. In Drehrichtung von links nach rechts nimmt der Vergrößerungswert zu. In die andere Drehrichtung von rechts nach links verringert sich der Wert. Die aktuelle Vergrößerung wird durch einen Zahlenwert und eine Markierung am Okular angezeigt.



Dioptrienkorrektur:

Das Okular besitzt einen Fokussierring, der einen Dioptrinausgleich ermöglicht.



Einstellung der Parallaxekorrektur:

Die Korrektur der Parallaxe ist vom Minimal- bis zum Maximalwert beliebig einstellbar. Die Parallaxekorrektur befindet sich auf dem linken Turm des Zielfernrohrs neben der Absehenbleuchtung. Der Wert der Parallaxenposition wird durch die Markierung auf dem Zielfernrohrkörper angezeigt.



Einstellungen der Höhen- und Seitenverstelltürme:

Die Höhen- und Seitenverstelltürme ermöglichen präzise Einstellungen mit hervorragender Wiederholbarkeit, größerer Reichweite und höchster Genauigkeit. Deutliche und hörbare Klicks ermöglichen präzise Einstellungen auch unter Feldbedingungen. Bei Modellen mit verdeckten Verstelltürmen schrauben Sie zunächst die Kappen der Verstelltürme ab. Nach der Änderung der Korrekturwerte (Rektifikation) schrauben Sie die Kappen wieder auf. Bei Modellen mit offenen Höhen- und Seitenverstelltürmen ist es nicht erforderlich, eine Abdeckkappe abzuschrauben, sondern Sie können mit

der Einstellung der Korrekturwerte durch Drehen der Rändelräder direkt beginnen.

Durch Drehen der Rändelräder führen Sie die Höhenkorrektur der Treffpunktlage wie folgt durch:

HOCH:

Um die Trefferlage nach oben zu verschieben, drehen Sie das Rändelrad des Höhenverstellturms in Richtung des Pfeils „UP“.



RUNTER:

Zum Verschieben der Trefferlage nach unten drehen Sie das Rändelrad des Höhenverstellturms vom Pfeil „UP“ weg.



02

RECHTS:

Um die Trefferlage nach rechts zu verschieben, drehen Sie das Rändelrad des Seitenverstellturms in Richtung des Pfeil „R“.



LINKS:

Zum Verschieben der Trefferlage nach links drehen Sie das Rändelrad des Seitenverstellturms weg vom Pfeil „R“.



ZERO-RESET:

Jede beliebige Position der Verstelltürme (z. B. nach korrektem Einschießen einer Waffe mit einem Zielfernrohr) können zurück auf Null gesetzt werden: Schrauben Sie die Kappe des Verstellturmes ab. Lösen Sie die Schrauben des Verstellturmes, so dass sich die Skala frei drehen lässt, und richten Sie die Markierung „0“ auf dem Rändelrad mit der Markierung auf dem Zielfernrohr aus. Nachdem Sie die gewünschte Position eingestellt haben, ziehen Sie die Schrauben des Verstellturmes wieder fest.

ZERO-STOP: *

Das Night Pearl MANUL M6 Zielfernrohr ist mit einstellbaren Höhen- und Seitenverstelltürmen ausgestattet. Im Falle der Höhenverstellung (Elevation) ist es möglich, die Einstellung auf einen gewünschten Wert festzulegen und nach jeder weiteren Korrektur der Einstellung ist es möglich, zu dieser Position zurückzukehren. Dies ist die so genannte „ZERO-STOP“-Funktion. Bei der horizontalen Einstellung ist es nur möglich, auf den Sollwert „0“ relativ zur Markierung am Einstellknopf einzustellen (siehe Funktion „ZERO-RESET“).

ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG DER „ZERO-STOP“-FUNKTION:

Zum Einstellen der „ZERO-STOP“-Funktion lösen Sie die Schraube der Kappe des blockierten Verstellturms und nehmen Sie die Abdeckung herunter.

- Nach dem Entfernen der Kappe sind der äußere Ring mit der Einstellskala und der innere kleinere Ring mit den drei Sicherungsschrauben zu sehen.
- Um die Funktion „ZERO-STOP“ einzustellen, müssen Sie diese drei Sicherungsschrauben zunächst lösen.
- Jetzt setzen Sie die Kappe des

Verstellturmes wieder auf und verschrauben Sie sie.

- Entriegeln Sie den Höhenverstellturm, indem Sie ihn anheben.
- Jetzt kann die Waffe eingeschossen werden.
- Lösen Sie die Kappe des Verstellturmes wieder und nehmen Sie die Abdeckung runter.
- Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Dorn auf dem Innenring so verschoben, dass er auf dem Außenring einrastet.
- Nach dem Drehen in diese

02

Position wird durch Anziehen der drei Sicherungsschrauben die Einstellung der Funktion „ZERO-STOP“ sichergestellt.

- Anschließend wird die Kappe des Höhenverstellturms auf den Wert „0“ aufgesetzt, fest nach unten gedrückt und verschraubt.

*Nur für ausgewählte Modelle

DIE ZERO-STOP-FUNKTION BESTEHT AUS DEN FOLGENDEN TEILEN:

Die Baugruppe des Einstellturms – diese beinhaltet einen Mechanismus mit einer Einstellrast, die dazu dient, die sogenannten Klicks während der Nulleinstellung des Zielfernrohrs vorzunehmen. Sie umfasst auch einen festen Anschlag, an dem die Funktion „ZERO-STOP“ eingestellt wird.

Verstellbare Arretiervorrichtung - diese Vorrichtung ist mit drei Schrauben mit Innensechskant an der Führungsschse der Verstellung befestigt und dient zur Einstellung der Position „0“.

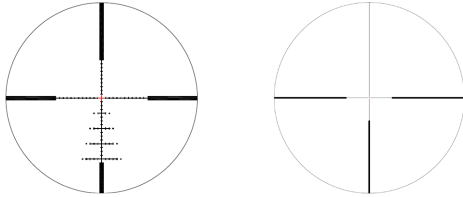
Der Verstellturm – das Bedienelement des gesamten Systems. Seine Mechanik wird durch eine verschraubbare Abdeckkappe geschützt. Die Schraube befindet sich oben auf der Abdeckung, was die Handhabung beim Abnehmen und Aufsetzen der Abdeckkappe des Verstellturmes erleichtert.

*Nur für ausgewählte Modelle

Verwendung des Absehen:

Das Absehen im Zielfernrohr dient dem präzisen Anvisieren des Ziels. Bei den Night Pearl MANUL M6 Zielfernrohren befindet sich das Absehen in der zweiten Bildebene (SFP). Aufgrund der Lage des

GERÄTEEINSTELLUNGEN



Absehens in der zweiten Bildebene ändert sich seine subjektive Größe nicht mit der Vergrößerung.

Verwendung des Throw Levers:

Der Throw Lever kann in das entsprechende Loch am Vergrößerungsring geschraubt werden.

Wenn Sie den Throw Level nicht verwenden, decken Sie das Gewindeloch mit dem mitgelieferten Stopfen ab.



Beleuchtungseinstellung und Batteriewechsel:

Die Night Pearl MANUL M6 Absehenbeleuchtung befindet sich auf dem linken Turm des Zielfernrohrs neben der Parallaxekorrektur. Der Wert der Leuchtstärke wird anhand einer Zahlenskala und einer Markierung am Zielfernrohr angezeigt.

Der Absehenbeleuchtung beleuchtet das Absehen bei Tag- und Nachtbedingungen. Sie ermöglicht die Einstellung einer von 6 unterschiedlichen Beleuchtungsstärken (Punkt, Kreuz) des Absehens durch Drehen des Rades und Umschalten zwischen den

02

einzelnen Werten (mit Zwischenwerten).

Das Zielfernrohr ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet, die sich nach ca. 3 Stunden automatisch ausschaltet, wenn während dieser Zeit keine Änderungen an der Absehenbeleuchtung vorgenommen werden.

Um die Batterie im Night Pearl MANUL M6 Zielfernrohr zu wechseln, müssen Sie den Batteriefachdeckel abschrauben (er hat einen Schlitz für eine Münze). Legen Sie eine 3V Cr2032-Batterie mit dem Pluspol nach außen ein und schrauben Sie den Batteriefachdeckel wieder zu.

HINWEIS:

WANDELN SIE NICHT DIE POLARITÄT DER BATTERIE UM, VERWENDEN SIE IMMER DIE VORGESCHRIEBENE ART DER BATTERIE!



GERÄTEEINSTELLUNGEN

03

TECHNISCHE DATEN

	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Vergrößerung	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Zoom	6x	6x	6x
Mittelrohrdurchmesser	30 mm	30 mm	30 mm
Objektiv Ø	24 mm	50 mm	56 mm
Durchmesser der Austrittspupille (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Augenabstand (mm)	100	100	100
Sehfeld (niedrig - hoch)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Sehfeld in m/100 m (niedrig - hoch)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Absehenebene	zweite	zweite	zweite
Absehenbeleuchtung	ja	ja	ja

PARAMETER

TECHNISCHE DATEN	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Lichttransmission – Tageslicht (%)	92	92	92
Lichttransmission – Dämmerung (%)	88	88	88
Dioptrienkorrektur (dpt)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
Höhen- und Seiteneinstellbereich	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Verstellung pro Klick	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Verstellung pro Klick (cm/100 m)	1,45	0,7	1
Länge, Breite	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Parallaxekorrektur	no	10 m – unendlich	25 m – unendlich
Betriebstemperatur	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Rückstoßfestigkeit	600 g	600 g	600 g

04

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE MONTAGE EINES NEUEN ZIELFERNROHRS

Bei der Auswahl einer Zielfernrohrmontage empfehlen wir, sich an qualitativ hochwertige und bewährte Hersteller zu halten und die Zielfernrohrmontage einschließlich des Einschießens der Waffe in die Hände eines Fachmanns zu legen, vorzugsweise eines Büchsenmachers, Waffenschmieds oder eines Fachmanns mit theoretischen Kenntnissen und praktischen Fähigkeiten.

Eine fehlerhafte Montage in Verbindung mit unprofessionellem Einschießen zählt zu den Hauptursachen für unbefriedigende Schießergebnisse. In einigen Fällen kann es zu irreversiblen mechanischen Schäden am Zielfernrohr kommen, die nicht nur zu einem Verlust der Zuverlässigkeit des Produkts, sondern auch zum Erlöschen der Herstellergarantie führen.

Beachten Sie bei der Wartung und Reinigung des Geräts die folgenden Regeln:

Die Geräte sind staub- und wasserdicht konstruiert, erfordern jedoch wie andere optoelektronische Geräte eine sorgfältige Behandlung und Schutz der optischen Oberflächen vor Beschädigung. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, die äußeren optischen Flächen mit einer Abdeckung zu schützen. Staub auf den mechanischen Teilen des Geräts entfernen Sie mit einem weichen Tuch, Staub auf den optischen Teilen durch Ausblasen oder durch leichtes Abwischen mit dem mitgelieferten Antistatiktuch. Nach der Verwendung des Geräts im Regen empfehlen wir ein gründliches Trocknen mit einem weichen Tuch.

NEHMEN SIE DAS GERÄT NICHT SELBST AUSEINANDER, ES KÖNNTE BESCHÄDIGT WERDEN UND DIE GARANTIE ERLISCHT.

Geeignete Bedingungen für die Lagerung und den Transport des Geräts finden Sie unten angegeben.

Für den einwandfreien Gebrauch des Geräts ist es notwendig, die Anweisungen zu befolgen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

LAGERUNG:

1. Das in der Originalverpackung verpackte Produkt sollte an einem gut belüfteten, sauberen Ort frei von Feuchtigkeit und korrosiven Gasen bei einer Temperatur von -30°C bis 60°C gelagert werden. Wir empfehlen, das Produkt in der Verpackung zusammen mit einem Feuchtigkeitsschutz, wie z.B. Silica-Gel, aufzubewahren.

2. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät.

TRANSPORTIEREN:

Während des Transports muss das Produkt vor Regen geschützt werden, vor dem Eintauchen in Flüssigkeiten und Sturz geschützt werden. Vermeiden Sie es, das Produkt starken Erschütterungen und Stößen auszusetzen. Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt, werfen Sie es nicht absichtlich und setzen Sie es keinem übermäßigen mechanischen Druck und Reibung aus.

BATTERIEN

Batterien dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Aus diesem Grund müssen alle Altbatterien laut Gesetz zurückgegeben werden. Sie können in der Nähe Ihres Wohnortes kostenlos entsorgt werden (zum Beispiel im Handel oder bei einem Recyclingcenter). Die Batterien sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne sowie mit chemischen Symbolen gekennzeichnet, die auf gefährliche Stoffe hinweisen: „Cd“ für Cadmium, „Hg“ für Quecksilber und „Pb“ für Blei.

KONFORMITÄT

Die Produkte entsprechen den EU-Richtlinien 2004/108/EU, 2011/65/EU und 2012/19/EU.

PRODUKT

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Produkte müssen laut Gesetz getrennt vom normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie können in der Nähe Ihres Wohnorts kostenlos entsorgt werden (z. B. in einem Behälter für Elektroabfall geworfen oder bei einem Recyclingcenter abgegeben).

**DIE IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETEN ABBILDUNGEN
DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN
GERINGFÜGIG VON DEM VON IHNEN ERWORBENEN PRODUKT
ABWEICHEN.**



FRANÇAIS



CHER CLIENT,

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits. Nous sommes convaincus qu'il répondra à vos attentes.

Cette notice d'utilisation est générique pour l'ensemble de nos gammes d'instruments. Cela signifie que l'instrument que vous avez reçu peut légèrement différer par rapport à la description fournie ici. Mais c'est le produit que vous avez reçu qui prévaut.

Afin de lui garantir une durée de vie fiable et sans problème, nous vous apportons des informations détaillées sur les fonctionnalités, la maintenance et l'utilisation de l'instrument que vous avez acheté.

Avant d'installer et d'utiliser l'instrument, veuillez à soigneusement lire cette notice et à la conserver pour pouvoir vous y référer dans le futur.

Votre équipe Night Pearl,



01



- 01** OBJECTIF
- 02** BOUTON DE RÉGLAGE DE LA DÉRIVE
- 03** BOUTON DE RÉGLAGE DE L'ÉLEVATION
- 04** BAGUE DE ZOOM
- 05** BOUTON DE CORRECTION DU PARALLAXE
- 06** ÉCLAIRAGE
- 07** OCULAIRE
- 08** BOUTON DE CORRECTION DIOPTRIQUE

PRÉSENTATION DE L'INSTRUMENT

Les lunettes de visée de la gamme Night Pearl MANUL M6 sont utilisées comme accessoires avec différents fusils de chasse. La lunette de visée génère une image grossie, côte à côte, et au format portrait de la cible observée et, alliée à une arme à feu, elle affine considérablement les tirs à grande distance. Remplies d'azote, les lunettes de visée sont 100% étanches à l'eau et à la poussière.

MODÈLES:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Régler le grossissement:

Le grossissement variable de la visée est facilement réglable en tournant la bague de zoom. La valeur du grossissement augmente en tournant de la gauche vers la droite. Et à l'inverse, elle diminue en tournant de la droite vers la gauche. Le niveau de grossissement est indiqué par une valeur numérique et un repère sur l'oculaire.



Correction dioptrique:

L'oculaire de mise au point permet à l'utilisateur d'ajuster la correction dioptrique en fonction de son défaut de vision.



Régler la correction du parallaxe:

La correction est continue dans une plage allant de la valeur minimal à la valeur maximale. Le bouton de correction du parallaxe se trouve à gauche de l'axe du cube central et il est intégré avec le bouton d'éclairage. La valeur de la position du parallaxe est indiquée par le repère sur le cube central.



PARAMÉTRAGE DE L'INSTRUMENT

Paramètres de réglage D/E:

Les boutons du mécanisme de réglage permettent d'effectuer des réglages précis, d'une grande répétabilité, sur une plage étendue et avec une maximum de précision. Des clics distincts et sonores permettent un réglage de précision, même sur le terrain.

Pour les modèles dont les boutons de réglage se trouvent sous des caches, il faut d'abord dévisser les caches des boutons de réglage. Une fois les réglages terminés (rectification), pensez à revisser les caches. Pour les modèles avec tourelles de réglage D/E, aucun dévissage n'est nécessaire sur les boutons, il suffit de tourner les boutons pour effectuer le réglage.

NIGHTPEARL.COM

Tournez les boutons de réglage pour effectuer la correction comme suit:

HAUT:

Pour déplacer le point d'impact vers le **HAUT**

→ tournez le bouton de réglage vertical vers la flèche „HAUT“.



BAS:

Pour déplacer le point d'impact vers le **BAS**

→ tournez le bouton de réglage vertical à l'opposé de la flèche „HAUT“.



02

DROITE:

Pour déplacer le point d'impact vers la **DROITE**

→ tournez le bouton de réglage horizontal vers la flèche „R“.



GAUCHE:

Pour déplacer le point d'impact vers la **GAUCHE**

→ tournez le bouton de réglage horizontal à l'opposé de la flèche „R“.



REMISE À ZÉRO:

Quelle que soit la position du bouton de réglage (après la correction du zéro d'une arme avec la lunette par exemple) il peut être remis à zéro :

Dévissez le cache du bouton de réglage. Dévissez la vis du bouton de sorte que la molette puisse tourner librement et alignez le repère „0“ sur le bouton avec le repère sur le tube. Après avoir réglé la position, revissez la vis du bouton.

ZÉRO STOP: *

La lunette Night Pearl MANUL M6

PARAMÉTRAGE DE L'INSTRUMENT

est équipée de boutons de réglage D/E ajustables. Dans le cas d'un réglage vertical (élévation), il est possible d'utiliser le réglage à la valeur voulue, donnée par le tir et, après chaque correction du réglage, il est possible de revenir à cette même position. On appelle cela la fonction „ZÉRO STOP“. Pour un réglage horizontal (dérive), il est seulement possible de définir la valeur „0“ par rapport au repère sur le bouton de réglage (voir fonction „Remise à zéro“).

PROCÉDURE POUR RÉGLER LA FONCTION „ZÉRO STOP“:

- Pour régler la fonction „ZÉRO STOP“, desserrez la vis du bouton de réglage et

retirez le cache du bouton de réglage. Le bouton doit être **VERROUILLÉ**.

- Une fois le cache du bouton de réglage retiré, vous pouvez voir la bague intérieure du mécanisme de correction avec ses trois vis de blocage.
- Pour régler la fonction „ZÉRO STOP“, il faut dévisser ces trois vis de blocage.
- Réinstallez le cache du bouton de réglage et resserrez la vis du bouton de réglage.
- **DÉVERROUILLEZ** le bouton en le tirant vers le haut!

- Remettez votre fusil à zéro avec une lunette de visée.

- Desserrez de nouveau la vis du bouton de réglage et retirez le cache du bouton de réglage.

- Tournez la bague intérieure du mécanisme de correction sur laquelle les vis de blocage ont été desserrées, dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle bute sur un taquet d'arrêt.

- Resserrez les vis de blocage de la bague intérieure du mécanisme de correction.

- Réinstallez le cache du bouton de réglage, réglez sur la position „0“ (valeur

02

„0“ par rapport au repère sur le bouton de réglage) et resserrez la vis du bouton de réglage.

*Sur certains modèles uniquement

Utiliser le réticule:

Le réticule de la lunette de visée sert à viser la cible précisément. Le réticule des lunettes Night Pearl MANUL M6 se trouve dans le second plan focal (SFP). Le positionnement du réticule dans le second plan focal permet de fixer sa taille pendant le changement de zoom.



Utiliser le levier de manœuvre:

Le levier de changement rapide du zoom (levier de manœuvre) peut être vissé dans le trou approprié sur la bague de zoom. Si vous n'utilisez pas le levier de manœuvre, cachez le trou fileté à l'aide du bouchon fourni.

Réglage de l'éclairage et remplacement de la pile:

L'éclairage de la lunette Night Pearl MANUL M6 se trouve à gauche de l'axe du cube central et il est intégré avec le bouton de correction du parallaxe. La valeur de la position de l'éclairage est indiquée par le chiffre sur la molette de l'éclairage et le repère sur le cube central.



NIGHTPEARL.COM

PARAMÉTRAGE DE L'INSTRUMENT

L'éclairage illumine les repères de visée diurnes et nocturnes définis. Il vous permet de choisir entre les 6 niveaux d'intensité d'éclairage du repère du réticule illuminé (point, croix) en tournant le bouton et en permutant entre les différentes positions (des positions intermédiaires sont proposées).

La lunette de visée est équipée d'une fonction d'extinction automatique après environ 3 heures, s'il n'y a pas de changement de l'éclairage du réticule pendant cette période.

Pour remplacer la pile de la lunette de visée Night Pearl MANUL M6, vous devez dévisser

le cache du compartiment de la pile (il dispose d'une fente pour y mettre une pièce de monnaie). Insérez une pile Cr2032 3V, côté positif vers l'extérieur et revissez le cache du compartiment.

REMARQUE:
**NE METTEZ PAS LA PILE À L'ENVERS ET
VEILLEZ À TOUJOURS UTILISER LE TYPE
DE BATTERIE RECOMMANDÉ!**



03

PARAMÈTRES	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Grossissement	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Zoom	6x	6x	6x
Diamètre Tube principal	30 mm	30 mm	30 mm
Diamètre de l'objectif	24 mm	50 mm	56 mm
Diamètre de la pupille de sortie (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Dégagement oculaire (mm)	100	100	100
Champ de vision (bas – haut)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Champ de vision en m/100 m (bas – haut)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Plan focal du réticule	second	second	second
Éclairage du réticule	oui	oui	oui

PARAMÈTRES

PARAMÈTRES	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Transmission de la lumière – Lumière du jour (%)	92	92	92
Transmission de la lumière – Crépuscule (%)	88	88	88
Correction dioptrique (dpt)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
Plage de réglage D/E	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Impact par clic	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Impact par clic (cm/100m)	1,45	0,7	1
Longueur, poids	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Correction de parallaxe	non	10 m – infini	25 m – infini
Plage des températures de service	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Résistance au recul	600 g	600 g	600 g

04

RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATION DE LA LUNETTE DE VISÉE

Au moment de choisir un support de lunette de visée, nous vous conseillons de privilégier la qualité et des fabricants reconnus et de confier le réglage de la visée sur le support et les possibles rectifications futures (déclenchement de l'arme) aux mains d'un expert et de préférence à un armurier ou à un autre professionnel disposant de connaissances théoriques et pratiques.

L'installation incorrecte de l'instrument combinée à un réglage exécuté par un amateur non professionnel est l'une des principales causes d'insatisfaction de la rectification de la lunette de visée et de l'alignement de l'axe optique de la visée par rapport à l'axe de l'arme. Dans certains cas, des dommages mécaniques irréversibles sont possibles sur la lunette et ils entraînent non seulement une perte de fiabilité pour l'instrument, mais aussi l'annulation de la garantie du fabricant.

Respectez les règles suivantes pour entretenir et nettoyer l'instrument :

Les instruments sont étanches à l'eau et à la poussière. Ils doivent cependant, tout comme les autres instruments optiques électroniques, être manipulés avec précaution et les surfaces optiques doivent être protégées. Lorsque l'instrument n'est pas utilisé, il convient de protéger ses surfaces optiques extérieures avec un cache. Supprimez la poussière sur les pièces mécaniques de l'instrument à l'aide d'un chiffon doux, la poussière sur les pièces optiques à l'aide d'air soufflé ou en les essuyant avec beaucoup de précaution à l'aide du chiffon antistatique fourni. Après avoir utilisé l'instrument sous la pluie, nous vous conseillons de parfaitement le sécher à l'aide d'un chiffon doux.

Ne démontez pas l'instrument vous-même, vous pourriez l'endommager et faire annuler la garantie.

Ci-dessous se trouvent les conditions recommandées pour le rangement et le transport de l'instrument.

Pour que l'instrument fonctionne correctement, il est nécessaire de respecter les consignes données. Conservez les consignes pour pouvoir vous y référer dans le futur.

RANGEMENT:

1. L'instrument doit être conservé dans son emballage d'origine et dans un endroit bien aéré, propre, exempt d'humidité et de gaz corrosifs, à une température comprise entre -30°C et 60°C. Nous vous conseillons de

ranger l'instrument dans son emballage avec un agent dessicatif (gel de silice).

2. Si l'instrument est stocké pendant une longue période sans être utilisé, retirez la pile de l'éclairage.

TRANSPORT:

L'appareil doit être protégé de la pluie, de l'immersion dans un liquide et des chutes pendant le transport. Évitez de soumettre l'instrument à des vibrations trop importantes ou à des chocs. Manipulez l'instrument avec soin, ne le lancez pas délibérément et ne le soumettez à aucune pression mécanique ou abrasion.

BATTERIES

Les batteries et les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers ordinaires. Ainsi, pour respecter la loi, toutes les piles et batteries doivent être recyclées. Elles peuvent être déposées gratuitement près de chez vous (dans certains magasins ou centres de collecte par exemple). Les piles et batteries sont marquées du symbole d'une poubelle sur roulettes barrée et des symboles chimiques des substances dangereuses qu'elles contiennent : „Cd“ pour le cadmium, „Hg“ pour le mercure et „Pb“ pour le plomb.

CONFORMITÉ

Ces produits sont conformes aux Directives de l'Union Européenne 2004/108/UE, 2011/65/UE et 2012/19/UE.

PRODUIT

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ainsi, pour respecter la loi, ces produits doivent être jetés séparément des déchets ménagers courants. Ils peuvent être déposés gratuitement près de chez vous (dans un container pour déchets électriques ou un centre de collecte par exemple).

LES IMAGES UTILISÉES DANS CETTE NOTICE NE SONT QUE DES ILLUSTRATIONS ET ELLES PEUVENT LÉGÈREMENT VARIER PAR RAPPORT AU PRODUIT QUE VOUS AVEZ ACHETÉ.



ESPAÑOL



ESTIMADO CLIENTE,

Gracias por comprar nuestro producto y por considerar que colmará sus expectativas.

Este es un manual de usuario general para toda la serie de dispositivos; por este motivo, el dispositivo que ha recibido puede diferir parcialmente de la descripción facilitada en el manual. Prevalece el producto real que ha recibido.

Para garantizar la vida útil fiable y sin inconvenientes del dispositivo que ha adquirido, le proporcionamos información detallada sobre sus funciones, su mantenimiento y su uso seguro.

Antes de instalar y utilizar el dispositivo, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

El equipo de Night Pearl,



01



- 01** OBJETIVO
- 02** BOTÓN GIRATORIO DE AJUSTE DE CORRECCIÓN POR EL VIENTO
- 03** BOTÓN GIRATORIO DE AJUSTE DE ELEVACIÓN
- 04** ANILLO DE ZOOM
- 05** BOTÓN GIRATORIO DE CORRECCIÓN DE PARALAJE
- 06** ILUMINADOR
- 07** LENTE
- 08** BOTÓN GIRATORIO DE CORRECCIÓN DIÓPTRICA

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Los visores para rifles de la serie Night Pearl MANUL M6 se utilizan como accesorios para diferentes armas de fuego de caza. El visor para rifle crea una imagen ampliada, lado a lado y orientada en altura del objetivo observado y, junto con un arma de fuego, afina el disparo varias veces a distancias más elevadas. Los visores para rifles están llenos de nitrógeno y han sido diseñados para ser 100 % impermeables y herméticos al polvo.

MODELOS:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Ajuste de ampliación:

La ampliación variable del alcance puede ajustarse fácilmente girando el anillo de zoom. Girando de izquierda a derecha, aumenta el valor de ampliación. Girando, al contrario, de derecha a izquierda, disminuye. La ampliación actual se indica mediante un valor numérico y una marca en la lente ocular.



Corrección dióptrica:

La lente ocular de enfoque permite al usuario ajustar la corrección dióptrica de su defecto ocular.



Ajuste de la corrección de paralaje:

La corrección es continua en el rango del valor mínimo al máximo. El botón giratorio de corrección de paralaje está situado en el lado izquierdo del eje del cubo central y está incorporado al iluminador. El valor de la posición de paralaje se indica mediante la marca en el cubo central.



AJUSTES DEL DISPOSITIVO

Parámetros de ajuste de corrección por el viento y elevación:

Los botones giratorios del mecanismo de ajuste permiten ajustes precisos con excelente repetibilidad, alcance extendido y máxima precisión. Los clics distintivos y audibles permiten ajustes precisos incluso en condiciones reales de uso.

En caso de modelos con botones giratorios de ajuste debajo de las tapas, primero hay que desenroscar las tapas de los botones de ajuste. Después de terminar los ajustes de configuración (rectificación), vuelva a enroscar las tapas. En caso de modelos con torretas de ajuste de corrección

por el viento/elevación, no es necesario desenroscar ninguna parte del botón giratorio. Solo tiene que iniciar el ajuste girando los botones giratorios según sea necesario.

Girando los botones giratorios de ajuste, realice la corrección como sigue:

ARRIBA:

Para mover el punto de impacto hacia **ARRIBA**

→ gire el botón giratorio de ajuste vertical hacia la flecha „arriba“.



02

ABAJO:

Para mover el punto de impacto hacia **ABAJO**

→ gire el botón giratorio de ajuste vertical alejándolo de la flecha „arriba“.



DERECHA:

Para mover el punto de impacto hacia la **DERECHA**

→ gire el botón giratorio de ajuste horizontal hacia la flecha „R“.



IZQUIERDA:

Para mover el punto de impacto hacia la **IZQUIERDA**

→ gire el botón giratorio de ajuste horizontal alejándolo de la flecha „R“.



AJUSTES DEL DISPOSITIVO

REAJUSTE A CERO:

Cualquier posición del botón giratorio de ajuste (por ejemplo, después de la correcta calibración de cero de un arma con un visor) puede establecerse como posición de cero

Desenrosque la tapa del botón giratorio de ajuste. Afloje el tornillo del botón giratorio para que el dial gire libremente y alinee la marca „0“ del botón con la marca en el tubo. Después de ajustar la posición deseada, vuelva a apretar el tornillo del botón giratorio.

ZERO-STOP *:

El visor para rifle Night Pearl MANUL M6

NIGHTPEARL.COM

está dotado de botones giratorios ajustables de ajuste de corrección por el viento y elevación. En el caso de ajuste vertical (elevación), puede usarse el ajuste al valor deseado dado por el disparo, y después de cada corrección de ajuste, es posible volver a esta posición. Esta función se denomina „ZERO-STOP“. Para el ajuste horizontal (de corrección por el viento), puede establecerse solo el valor predeterminado „0“ con respecto a la marca del botón giratorio de ajuste (consulte la función „Reajuste a cero“).

PROCEDIMIENTO PARA ESTABLECER LA FUNCIÓN DE „ZERO-STOP“:

- Para configurar la función „ZERO-STOP“, afloje el tornillo de la perilla de ajuste y saque la tapa de la perilla. La perilla debe **ESTAR BLOQUEADA**.
- Después de sacar la tapa de la perilla de ajuste, verá dentro el anillo interior del mecanismo rectificador con tres tornillos de bloqueo.
- Para configurar la función „ZERO-STOP“, es necesario aflojar estos tres tornillos de bloqueo.
- Vuelva a colocar la tapa de la perilla

02

de ajuste y apriete el tornillo de la perilla de ajuste.

- **DESBLOQUEE** la perilla tirándola hacia arriba.
- Calibre en cero su rifle con un visor.
- Vuelva a aflojar el tornillo de la perilla de ajuste y saque la tapa de la perilla de ajuste.
- Gire el anillo interior del mecanismo rectificador, donde había aflojado los tornillos de bloqueo, en sentido horario, hasta que se detenga contra un tope fijo.
- Vuelva a apretar los tornillos

de bloqueo del anillo interior del mecanismo rectificador.

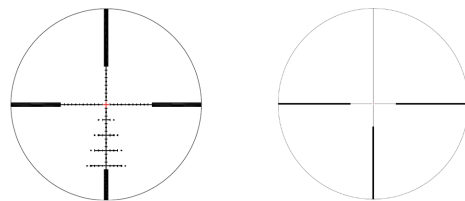
- Vuelva a colocar la tapa de la perilla de ajuste, ajustándola en la posición „0“ (valor „0“ de la marca en la perilla de ajuste) y apriete el tornillo de la perilla de ajuste.

*Solo en modelos seleccionados

Uso del punto de mira:

El punto de mira del visor para rifle se utiliza para lograr una puntería precisa en el objetivo. El punto de mira de los visores Night Pearl MANUL M6 está en el segundo plano focal (SFP). Por la ubicación del punto de mira en el segundo plano focal, su

tamaño subjetivo no cambia con el cambio de ampliación.



Uso de la palanca de zoom:

La palanca de zoom de cambio rápido puede atornillarse en el orificio correspondiente del anillo de zoom. Si no utiliza la palanca de zoom, cubra el orificio roscado con el tapón

AJUSTES DEL DISPOSITIVO

suministrado en el embalaje.

Ajuste de iluminación y sustitución de la batería:

El iluminador del visor Night Pearl MANUL M6 está situado en el lado izquierdo del eje del cubo central e integrado en el botón giratorio de corrección de paralaje. El valor de la posición del iluminador se indica mediante el número en el dial del iluminador y la marca en el cubo central.



NIGHTPEARL.COM

El iluminador ilumina las marcas del punto mira establecidas en condiciones diurnas y nocturnas. Permite establecer uno de los 6 niveles de intensidad de iluminación de la marca iluminada del punto de mira (punto, cruz) girando el botón giratorio del iluminador y conmutando de posición en posición (con posiciones intermedias).

El visor para rifle está dotado de apagado automático después de aproximadamente 3 horas de funcionamiento, si no hay cambios en el ajuste del punto de mira durante este tiempo, la iluminación se apaga automáticamente.

Para cambiar la batería del visor para rifle

Night Pearl MANUL M6, debe desenroscar la tapa del compartimento de la batería (tiene una ranura para una moneda). Inserte una batería Cr2032 de 3V con el polo positivo hacia fuera y atornille la tapa del compartimento de la batería.

AVISO:

NO CONVIERTA LA POLARIDAD DE LA BATERÍA, ¡USE SIEMPRE EL TIPO DE BATERÍA INDICADO!



03

PARÁMETROS	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Ampliación	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Zoom	6x	6x	6x
Diámetro del tubo principal	30 mm	30 mm	30 mm
Diámetro del objetivo Ø	24 mm	50 mm	56 mm
Diámetro de la pupila de salida (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Distancia al ocular (mm)	100	100	100
Campo de visión (bajo – alto)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Campo de visión en m/100 m (bajo – alto)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Plano focal del punto de mira	segundo	segundo	segundo
Iluminación del punto de mira	sí	sí	sí

PARÁMETROS

PARÁMETROS	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Transmisión de luz – luz diurna (%)	92	92	92
Transmisión de luz – crepúsculo (%)	88	88	88
Corrección dióptrica (dpt)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
Rango de ajuste de corrección por el viento/elevación	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Impacto por clic	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Impacto por clic (cm/100 m)	1,45	0,7	1
Longitud, peso	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Ajuste de paralaje	no	10 m – indefinido	25 m – indefinido
Temperaturas de funcionamiento	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Resistencia al retroceso	600 g	600 g	600 g

04

RECOMENDACIONES PARA EL MONTAJE DEL NUEVO VISOR PARA RIFLE

Al elegir una montura para el visor para rifle, recomendamos fiarse de fabricantes de calidad y comprobados y confiar el montaje y el ajuste del visor para rifle, incluida la posterior rectificación (disparo del arma preparada) a un experto en el campo, preferiblemente un vendedor o un fabricante de armas o un profesional con conocimientos teóricos y habilidades prácticas.

La instalación incorrecta y el ajuste poco profesional del dispositivo es una de las principales causas de resultados insatisfactorios de la rectificación del visor y de la alineación del eje óptico del visor con el eje del arma de fuego. En algunos casos, se pueden causar daños mecánicos irreversibles al visor, y ello ocasiona no solo la pérdida de fiabilidad del dispositivo, sino también a la anulación la garantía del fabricante.

Para limpiar y efectuar el mantenimiento de este dispositivo, cumpla las siguientes reglas:

Los dispositivos tienen una fabricación resistente al polvo y al agua, pero al igual que otros dispositivos optoelectrónicos, requieren un manejo cuidadoso y la protección de las superficies ópticas contra cualquier daño. Si no se utiliza el dispositivo, se recomienda cubrir las superficies ópticas externas para protegerlas. El polvo en las partes mecánicas del dispositivo se elimina con un paño suave, y el polvo en las partes ópticas se elimina mediante soplado o limpiándolas suavemente con el paño antiestático incluido en el embalaje. En caso de usar el dispositivo bajo la lluvia, recomendamos secarlo completamente con un paño suave.

No desmonte el dispositivo porque podría dañarlo y causar la anulación de la garantía.

A continuación se indican las condiciones apropiadas para el almacenamiento y el transporte del dispositivo.

Para el correcto funcionamiento del dispositivo, es necesario seguir las instrucciones indicadas. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

ALMACENAMIENTO:

1. El dispositivo, embalado en su embalaje original, debe almacenarse en un lugar limpio, bien ventilado y libre de humedad y gases corrosivos, a una temperatura comprendida entre -30 °C y 60 °C. Recomendamos conservar el dispositivo en su embalaje junto con una trampa de humedad, como, por ejemplo, gel de sílice.
2. Si el dispositivo estará guardado durante mucho tiempo sin usar, retire la batería del iluminador.

TRANSPORTE:

Durante el transporte, el dispositivo debe estar protegido contra la lluvia, la inmersión en líquidos y las caídas. No someta el dispositivo a vibraciones ni golpes intensos. Manipule el dispositivo con cuidado y no lo arroje intencionalmente ni lo someta a presión mecánica y a abrasión excesivas.

BATERÍAS

Las baterías no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales. Por este motivo, de acuerdo con la ley, las baterías deben llevarse a un punto de recogida. Puede desecharlas gratuitamente cerca de su lugar de residencia (por ejemplo, en tiendas o en un centro de reciclaje). Las baterías están marcadas con el símbolo de un contenedor de ruedas tachado y con símbolos químicos que indican las sustancias peligrosas que contienen: «Cd» para cadmio, «Hg» para mercurio y «Pb» para plomo.

CONFORMIDAD

Los productos cumplen las directivas de la Unión Europea 2004/108/UE, 2011/65/UE y 2012/19/UE.

PRODUCTO

Al final de la vida útil del producto, este no debe desecharse junto con los residuos domésticos. Por este motivo, de conformidad con la ley, estos productos deben desecharse por separado de los residuos domésticos normales. Puede desecharlos gratuitamente cerca de su lugar de residencia (por ejemplo, arrojándolos a un contenedor para residuos eléctricos o entregándolos a un centro de reciclaje).

LAS IMÁGENES EXPUESTAS EN ESTE MANUAL SON SOLO ILUSTRATIVAS Y PUEDEN DIFERIR LIGERAMENTE DEL PRODUCTO QUE HA COMPRADO.



ITALIANO



GENTILE CLIENTE,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto, che crediamo soddisferà le Sue aspettative.

Questo manuale d'uso è valido per l'intera serie di dispositivi, il che significa che il dispositivo da Lei acquistato potrebbe differire in parte dalla descrizione qui riportata. Il prodotto che Le è stato consegnato ha la priorità.

Per garantire una continuità di funzionamento affidabile e senza problemi, Le forniamo informazioni dettagliate sulle funzioni, la manutenzione e l'uso in sicurezza del dispositivo acquistato.

Prima di installare e utilizzare il dispositivo, La invitiamo a leggere attentamente questo manuale e a conservarlo per riferimenti futuri.

Il Team Night Pearl,



01



- 01** OBIETTIVO
- 02** TORRETTA DI REGOLAZIONE DELLA DERIVA
- 03** TORRETTA DI REGOLAZIONE DELL'ALZO
- 04** GHIERA DELLO ZOOM
- 05** GHIERA DI CORREZIONE DELLA PARALLASSE
- 06** ILLUMINATORE
- 07** OCULARE
- 08** GHIERA DI CORREZIONE DIOTTRICA

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I cannocchiali da puntamento della serie Night Pearl MANUL M6 vengono utilizzati come accessori per armi da caccia di vario tipo. Il cannocchiale crea un'immagine ingrandita affiancata del bersaglio osservato, con il corretto orientamento in altezza. Abbinato a un arma, consente di perfezionare più volte il tiro a maggiori distanze. I cannocchiali da puntamento riempiti di azoto sono progettati in modo da essere al 100% impermeabili e resistenti alla polvere.

MODELLI:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Regolazione dell'ingrandimento:

L'ingrandimento variabile del cannocchiale può essere regolato facilmente mediante la ghiera dello zoom. Ruotando la ghiera da sinistra verso destra il valore d'ingrandimento aumenta, mentre ruotando la ghiera da destra verso sinistra il valore d'ingrandimento diminuisce. L'ingrandimento corrente è indicato da un valore numerico e da un segno sull'oculare.



100

Correzione diottrica:

L'oculare con messa a fuoco consente di regolare la correzione diottrica per adattarlo al proprio occhio.



Regolazione della correzione della parallasse:

La correzione della parallasse nell'intervallo tra il valore minimo e quello massimo è continua. La ghiera di regolazione della parallasse si trova sul lato sinistro, sullo stesso asse del blocchetto centrale ed è integrata con quella dell'illuminatore. Il valore della posizione della parallasse è indicata dal segno riportato sul blocchetto centrale.



NIGHTPEARL.COM

REGOLAZIONI DEL DISPOSITIVO

Regolazione di deriva e alzo:

Le torrette di regolazione consentono regolazioni precise con una eccellente ripetibilità, un ampio range di regolazione e la massima accuratezza. Grazie agli scatti udibili distintamente è possibile effettuare regolazioni precise anche all'aperto.

Per i modelli dotati di torrette di regolazione con coperchio, togliere i coperchi prima di procedere alla regolazione. Una volta terminate le operazioni di regolazione (rettifica), riavvitare i coperchi. Per i modelli con torrette di regolazione di deriva e alzo, non è necessario rimuovere alcuna parte della torretta, ma è sufficiente avviare la

regolazione ruotando le ghiera in base alle proprie esigenze.

Ruotare le torrette di regolazione per eseguire la correzione nel modo seguente:

SU:

Per spostare il punto d'impatto verso l'**ALTO**

→ ruotare la torretta di regolazione verticale nella direzione della freccia „UP“ (SU).



GIÙ:

Per spostare il punto d'impatto verso il **BASSO**

→ ruotare la torretta di regolazione verticale nella direzione opposta alla freccia „UP“.



02

DESTRA:

Per spostare il punto d'impatto verso **DESTRA**

→ ruotare la torretta di regolazione orizzontale nella direzione della freccia „R“ (destra).



SINISTRA:

Per spostare il punto d'impatto verso **SINISTRA**

→ ruotare la torretta di regolazione verticale nella direzione opposta alla freccia „R“.



RIPRISTINO DEL PUNTO ZERO:

Qualsiasi posizione della torretta di regolazione (ad esempio, dopo aver azzerato correttamente un'arma con un cannocchiale) può essere impostata come posizione di zero.

Togliere il coperchio della torretta di regolazione. Allentare la vite della torretta, in modo che la ghiera possa ruotare liberamente, e allineare il simbolo „0“ sulla torretta al segno sul tubo. Dopo aver regolato la posizione desiderata, stringere nuovamente la vite della torretta.

REGOLAZIONI DEL DISPOSITIVO

FUNZIONE „ZERO-STOP“ : *

Il cannocchiale per puntamento Night Pearl MANUL M6 è dotato di torrette di regolazione di alzo e deriva. Nel caso della regolazione verticale (alzo), è possibile utilizzare l'impostazione al valore desiderato dato dallo scatto e, dopo ogni correzione della regolazione, tornare a questa posizione. Questa funzione è chiamata „ZERO-STOP“. Per la regolazione orizzontale (deriva) è possibile impostare solo il valore „0“ rispetto al segno sulla ghiera di regolazione (vedere la funzione „Ripristino del punto zero“).

PROCEDURA PER L'IMPOSTAZIONE DELLA FUNZIONE „ZERO-STOP“:

- Per impostare la funzione „ZERO-STOP“, allentare la vite della torretta di regolazione e rimuovere il relativo coperchio. La torretta deve essere bloccata.
- Dopo aver rimosso il coperchio della torretta di regolazione, è possibile vedere la ghiera interna del meccanismo di raddrizzamento con le tre viti di bloccaggio.
- Per impostare la funzione „ZERO-STOP“, è necessario allentare queste tre viti di bloccaggio.

- Riposizionare il coperchio della torretta di regolazione e serrare la relativa vite.
- Sbloccare la torretta tirandola in su!
- Azzerare il cannocchiale per puntamento del proprio fucile.
- Allentare nuovamente la vite della torretta di regolazione e rimuovere il coperchio della torretta.
- Ruotare in senso orario la ghiera interna del meccanismo di rettifica, su cui sono state allentate le viti di bloccaggio, finché non si arresta contro un blocco fisso.

02

- Serrare nuovamente le viti di bloccaggio della ghiera interna del meccanismo di rettifica.

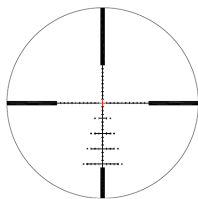
- Riposizionare il coperchio della torretta di regolazione, portarlo sulla posizione „0“ (valore „0“ rispetto al segno sulla torretta di regolazione) e serrare la vite della torretta.

* Solo su modelli selezionati

Uso del reticolo:

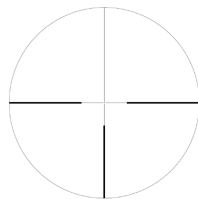
Il reticolo del cannocchiale da puntamento serve per ottenere una mira precisa sul bersaglio. Il reticolo dei cannocchiali Night Pearl MANUL M6 si trova sul secondo piano focale (SFP). Grazie alla posizione del

reticolo sul secondo piano focale, la sua dimensione soggettiva non cambia al variare dell'ingrandimento.



Uso della levetta dello zoom rapido („throw lever“):

La levetta dello zoom rapido („throw lever“) può essere avvitata in uno degli appositi



fori sulla ghiera dello zoom. Se non si intende utilizzare la levetta di zoom rapido, coprire il foro filettato con il tappo incluso nella confezione.

Impostazione dell'illuminazione e sostituzione della batteria

La ghiera dell'illuminatore del cannocchiale Night Pearl MANUL M6 si trova sul lato sinistro, sullo stesso asse del blocchetto centrale ed è integrata con la torretta di correzione della parallasse. La posizione dell'illuminatore è indicata dai valori riportati sulla ghiera dell'illuminatore e dal segno sul blocchetto centrale.

REGOLAZIONI DEL DISPOSITIVO



L'illuminatore illumina il mirino definito in condizioni di luce diurna e notturna. È possibile impostare uno dei 6 livelli di intensità di illuminazione del reticolo (punto, croce) ruotando la relativa ghiera e passando da una posizione all'altra (con posizioni intermedie).

Il cannocchiale è dotato di una funzione di spegnimento automatico dopo circa 3 ore di funzionamento; se in questo lasso di tempo non si verificano cambiamenti nell'impostazione dell'illuminazione del reticolo, l'illuminazione si spegne automaticamente.

Per sostituire la batteria del cannocchiale da puntamento Night Pearl MANUL M6 occorre togliere il coperchio del vano batteria (il coperchio presenta una scanalatura per inserirvi una moneta). Inserire una batteria a bottone Cr2032 da 3 V con il polo positivo rivolto verso l'esterno e rimontare il coperchio del vano batteria.

AVVISO:
NON INVERTIRE LA POLARITÀ DELLA BATTERIA. USARE SEMPRE IL TIPO DI BATTERIE INDICATO!



03

PARAMETRI	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Fattore di ingrandimento	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Zoom	6x	6x	6x
Diametro tubo principale	30 mm	30 mm	30 mm
Diametro obiettivo	24 mm	50 mm	56 mm
Diametro della pupilla d'uscita (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Estrazione pupillare (mm)	100	100	100
Campo visivo (basso - alto)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Campo visivo in m/100 m (basso - alto)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Reticolo sul piano focale	secondo	secondo	secondo
Illuminazione del reticolo	sì	sì	sì

PARAMETRI

PARAMETRI	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Trasmissione luminosa – luce del giorno (%)	92	92	92
Trasmissione luminosa – crepuscolo (%)	88	88	88
Compensazione diottrica (D)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
Range di regolazione di deriva e alza	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Impatto per clic	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Impatto per clic (cm/100 m)	1,45	0,7	1
Lunghezza, peso	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Correzione della parallasse	no	10 m – infinito	25 m – infinito
Temperature d'esercizio	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Resistenza al rinculo	600 g	600 g	600 g

04

CONSIGLI PER LA MONTATURA DEL NUOVO CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO

Quando si sceglie una montatura per cannocchiale da puntamento, si consiglia di optare marchi di qualità e comprovata affidabilità e di affidare la regolazione del cannocchiale e la successiva rettifica (sparo dell'arma) a un esperto del settore, preferibilmente un armaiolo, o un professionista in possesso di conoscenze teoriche e competenze pratiche.

Una cattiva installazione, unita a una regolazione non professionale del dispositivo, è una delle principali cause di risultati insoddisfacenti nella rettifica del cannocchiale e nell'allineamento dell'asse ottico di quest'ultimo con l'asse dell'arma. In alcuni casi, possono verificarsi danni meccanici irreversibili al cannocchiale da puntamento, che comportano, oltre alla perdita di affidabilità dello strumento, anche l'annullamento della garanzia del fabbricante.

Per la manutenzione e la pulizia di questo strumento, osservare le regole riportate di seguito.

Questo dispositivo è impermeabile e resistente alla polvere, ma, come avviene per altri dispositivi optoelettronici, deve essere manipolato con cura e le superfici ottiche devono essere protette da possibili danneggiamenti. Se il dispositivo non viene utilizzato, si consiglia di proteggere le superfici ottiche esterne con appositi coperchi. La polvere che si deposita sulle parti meccaniche del dispositivo deve essere rimossa con un panno morbido, mentre quella che si deposita sulle parti ottiche deve essere rimossa soffiandovi sopra o strofinando leggermente con il panno antistatico in dotazione. Dopo l'uso del dispositivo sotto la pioggia, si consiglia di asciugarlo accuratamente con un panno morbido.

Non smontare il dispositivo autonomamente, per evitare di danneggiarlo e di invalidare la garanzia.

Di seguito sono descritte le condizioni idonee per la conservazione e il trasporto del dispositivo.

Per il corretto funzionamento del dispositivo, è necessario seguire le istruzioni fornite. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

CONSERVAZIONE:

1. Il cannocchiale imballato nella sua confezione originale deve essere conservato in un luogo pulito e ben ventilato, al riparo dall'umidità e da gas corrosivi, a una temperatura compresa tra -30 °C e +60 °C. Si consiglia di conservare il dispositivo nella confezione insieme a un dispositivo anti-condensa, ad esempio con gel di silice.

2. Se il dispositivo viene conservato per un lungo periodo senza essere utilizzato, rimuovere la batteria dall'illuminatore.

TRASPORTO:

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto contro la pioggia, l'immersione in liquidi e le cadute. Evitare di sottoporre il dispositivo a forti vibrazioni e urti. Maneggiare il dispositivo con cura e non lanciarlo deliberatamente o sottoporlo a pressioni meccaniche e abrasioni eccessive.

SMALTIMENTO DEL LE BATTERIE

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai normali rifiuti domestici. Per questa ragione, ai sensi della Legge, tutte le batterie devono essere restituite. È possibile smaltirle senza alcun costo vicino al proprio luogo di residenza (ad esempio, conferendole in alcuni negozi o presso un'isola ecologica). Sulle batterie sono riportati il simbolo di un cassonetto dei rifiuti barrato e i simboli chimici delle sostanze pericolose contenute nelle stesse: „Cd“ sta per cadmio, „Hg“ per mercurio e „Pb“ per piombo.

CONFORMITÀ

Questo prodotto è conforme alle direttive dell'Unione europea 2004/108/UE, 2011/65/UE e 2012/19/EU.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Al termine della sua vita utile il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Per questa ragione, ai sensi della Legge, deve essere smaltito separatamente da questi ultimi. È possibile smaltirle senza alcun costo vicino al proprio luogo di residenza (ad esempio, gettandolo in un cassonetto per i rifiuti elettrici o conferendolo presso un'isola ecologica).

LE IMMAGINI CHE COMPAGNANO IN QUESTO MANUALE HANNO ESCLUSIVAMENTE UNO SCOPO ILLUSTRATIVO E POTREBBERO DIFFERIRE LEGGERMENTE DAL PRODOTTO ACQUISTATO.



PORTUGUÊS



CARO CLIENTE,

Obrigado por ter adquirido o nosso produto. Acreditamos que vai corresponder às suas expectativas.

Este manual do utilizador diz respeito a toda a gama de dispositivos. Isto significa que o dispositivo que recebeu pode variar ligeiramente da descrição indicada neste documento. O produto que recebeu tem prioridade.

Para garantir uma vida útil fiável e sem problemas, fornecemos-lhe informações detalhadas sobre as funções, manutenção e utilização segura do dispositivo adquirido.

Antes de instalar e utilizar o dispositivo, leia este manual com atenção e guarde-o para referência futura.

A sua equipa Night Pearl,



01



- 01** OBJETIVA
- 02** BOTÃO DE CORRECÇÃO DO DESVIO DEVIDO AO VENTO
- 03** BOTÃO DE CORRECÇÃO DA ELEVAÇÃO
- 04** ANEL DE ZOOM
- 05** BOTÃO DE CORRECÇÃO DA PARALAXE
- 06** ILUMINADOR
- 07** LENTE
- 08** BOTÃO DE CORRECÇÃO DIÓPTRICA

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

As miras telescópicas da série Night Pearl MANUL M6 são utilizadas como acessórios para várias armas de caça. A mira telescópica cria uma imagem ampliada, lateral e orientada para a altura do alvo observado e, em conjunto com uma arma de fogo, aperfeiçoa consideravelmente o disparo a distâncias maiores. Enchidas com azoto, as miras telescópicas são concebidas para serem 100 % à prova de água e de pó.

MODELOS:

Night Pearl MANUL M6 1-6x24i

Night Pearl MANUL M6 2,5-15x50i

Night Pearl MANUL M6 4,5-27x56i

02

Definir a ampliação:

A ampliação variável da mira pode ser regulada facilmente, rodando o anel de zoom. O valor de ampliação aumenta se rodar o anel da esquerda para a direita. O valor de ampliação diminui se rodar o anel da direita para a esquerda. O valor de ampliação actual é indicado por um valor numérico e por uma marca na lente ocular.



Correcção dióptrica:

A lente ocular de focagem permite ao utilizador ajustar a correcção dióptrica dos defeitos oculares do utilizador.



Definir a correcção da paralaxe:

A correcção é contínua na gama entre o valor mínimo e o máximo. O botão de correcção da paralaxe está situado à esquerda no eixo do cubo central e integrado no iluminador. O valor da posição de paralaxe é indicado pela marca no cubo central.



DEFINIÇÕES DO DISPOSITIVO

Definições de regulação de W/E:

Os botões do mecanismo de regulação permitem efectuar regulações precisas com excelente capacidade de repetição, alcance extenso e máxima precisão. As entradas palpáveis e audíveis asseguram uma regulação precisa, mesmo em condições de campo.

No que respeita aos modelos com botões de regulação debaixo das tampas, desaperte primeiro as tampas dos botões de regulação. Depois de terminar as definições de regulação (rectificação), aperte de novo as tampas. No que respeita aos modelos com torres de ajuste W/E, não é necessário desapertar qualquer parte do botão, basta

iniciar a regulação, rodando os botões conforme necessário.

Quando rodar os botões de regulação, efectue a correcção do seguinte modo:

PARA CIMA:

Para mover o local de impacto **PARA CIMA**

→ rode o botão de regulação vertical na direcção da seta “PARA CIMA”.



PARA BAIXO:

Para mover o local de impacto **PARA BAIXO**

→ afaste o botão de regulação vertical da seta “PARA CIMA”.



02

PARA A DIREITA:

Para mover o local de impacto **PARA A DIREITA**

→ rode o botão de regulação horizontal na direcção da seta “R”.



PARA A ESQUERDA:

Para mover o local de impacto **PARA A ESQUERDA**

→ afaste o botão de regulação horizontal da seta “R”.



REPOSIÇÃO A ZEROS:

Qualquer posição do botão de regulação (por exemplo, depois de corrigir a reposição a zeros com uma mira telescópica) pode ser regulada como posição zero:

Desaperte a tampa do botão de regulação. Desaperte o parafuso do botão para que o mostrador rode livremente e alinhe a marca “0” no botão com a marca no tubo. Depois de definir a posição pretendida, aperte o parafuso do botão novamente.

ZERO-STOP: *

A mira telescópica Night Pearl MANUL M6

DEFINIÇÕES DO DISPOSITIVO

está equipada com botões de regulação W/E ajustáveis. No caso da regulação vertical (elevação), é possível utilizar a definição para o valor pretendido indicado pelo disparo. Após cada correcção do ajuste, é possível voltar para esta posição. Esta é a função “ZERO-STOP”. No que respeita à regulação horizontal (desvio devido ao vento), só é possível regular o valor definido “0” relativo à marca no botão de regulação (consulte a função “reposição a zeros”).

PROCEDIMENTO PARA REGULAR A FUNÇÃO “ZERO-STOP”:

- To set the „ZERO-STOP“ function, loos- Para definir a função “ZERO-STOP”,

afrouxe o parafuso do botão de ajuste e retire a tampa do botão. O botão deve estar bloqueado.

- Quando retira a tampa do botão de ajuste, consegue ver o anel interno do mecanismo rectificador com três parafusos de fixação.
- Para definir a função “ZERO-STOP”, é necessário desapertar estes três parafusos de fixação.
- Coloque de novo a tampa do botão de ajuste e aperte o parafuso do botão de ajuste.
- Desbloqueie o botão,

puxando-o para cima!

- Reponha a espingarda a zeros com uma mira telescópica.
- Desaperte de novo o parafuso do botão de ajuste e retire a tampa do botão de ajuste.
- Rode o anel interno do mecanismo de rectificação, no qual os parafusos de fixação foram afrouxados, no sentido dos ponteiros do relógio até parar num batente fixo.
- Volte a apertar os parafusos de fixação do anel interno do mecanismo de rectificação.

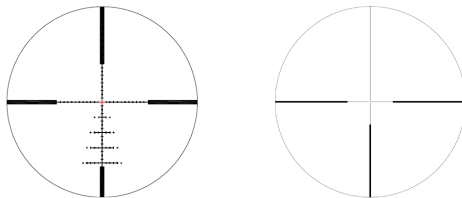
02

- Volte a colocar a tampa do botão de ajuste, coloque-o na posição “0” (o valor “0” diz respeito à marca no botão de ajuste) e aperte o parafuso do botão de ajuste.

*Somente em modelos seleccionados

Utilizar a retícula:

A retícula na mira telescópica é utilizada para conseguir um tiro perfeito no alvo. A retícula nas miras Night Pearl MANUL M6 está instalada no segundo plano focal (SFP). Devido à localização da retícula no segundo plano focal, o tamanho subjectivo não muda com a alteração em termos de ampliação.



Utilizar o anel de regulação:

Este anel de regulação de alteração rápida de zoom (anel de regulação) pode ser aparafusado na abertura correspondente no anel de zoom. Quando não utilizar o anel de regulação, tape a abertura roscada com a tampa incluída na embalagem.

Definição da iluminação e substituição das pilhas:

O iluminador na mira Night Pearl MANUL M6 está situado no lado esquerdo no eixo do cubo central e está integrado no botão de correcção da paralaxe. O valor da posição do iluminador está indicado no número no mostrador do iluminador e na marca no cubo central.



DEFINIÇÕES DO DISPOSITIVO

O iluminador acende as marcas da retícula definidas em condições diurnas e nocturnas. Permite-lhe definir um dos 6 níveis da intensidade de iluminação da marca iluminada da retícula (ponto, cruz), rodando o botão iluminador e comutando entre as posições individuais (com posições intermédias).

A mira telescópica está equipada com um sistema de desactivação automática após cerca de 3 horas de funcionamento. Se não houver quaisquer alterações na definição de iluminação da retícula durante este período, a iluminação apaga-se automaticamente.

Para substituir a pilha na mira telescópica Night Pearl MANUL M6, tem de desapertar a tampa do compartimento das pilhas (tem uma ranhura para uma moeda). Insira uma pilha de Cr2032, 3 V, com o pólo positivo virado para fora e aperte de novo a tampa do compartimento das pilhas.

AVISO:
NÃO CONVERTA A POLARIDADE DA PILHA, UTILIZE SEMPRE O TIPO DE PILHA INDICADO!



03

PARÂMETROS	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Ampliação	1-6x	2,5-15x	4,5-27x
Ampliar	6x	6x	6x
Diâmetro do tubo principal	30 mm	30 mm	30 mm
Diâmetro da objetiva Ø	24 mm	50 mm	56 mm
Diâmetro da pupila de saída (mm)	10 - 4	11 - 3,3	9,5 - 2,1
Adaptador ótico (mm)	100	100	100
Campo de visão (reduzido – elevado)	20,7° - 3,6°	7,7° - 1,3°	4,67° - 0,8°
Campo de visão em mm/100 m (reduzido – elevado)	36,5 - 3,6 m	13,5 - 2,3 m	8,2 - 1,4 m
Plano focal da retícula	segundo	segundo	segundo
Iluminação da retícula	sim	sim	sim

PARÂMETROS

PARÂMETROS	MANUL M6 1-6X24I	MANUL M6 2,5-15X50I	MANUL M6 4,5-27X56I
Transmissão de luz – luz do dia (%)	92	92	92
Transmissão de luz – crepúsculo (%)	88	88	88
Correcção dióptrica (profundidade)	-3,5 / +2	-3,5 / +2	-3,5 / +2
Gama de regulação de W/E	120 MOA	84 MOA	24 MIL
Impacto por clique	0,5 MOA	0,25 MOA	0,1 MIL
Impacto por clique (cm/100 m)	1,45	0,7	1
Comprimento, peso	258 mm, 533 g	359 mm, 738 g	392 mm, 1036 g
Correcção da paralaxe	não	10 m – infinito	25 m – infinito
Temperaturas de funcionamento	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C	-25 °C / +55 °C
Resistência de recuo	600 g	600 g	600 g

04

RECOMENDAÇÕES PARA A MONTAGEM DA NOVA MIRA TELESCÓPICA

Quando escolher um suporte para a mira telescópica, é recomendável manter a qualidade e confiar a regulação da mira telescópica e a montagem, incluindo a rectificação subsequente (quando disparar a arma) a um especialista da área, de preferência a um armeiro, mestre armeiro ou a um profissional com conhecimentos teóricos e práticos.

Uma instalação deficiente, em conjunto com a regulação não profissional do dispositivo, é uma das principais causas de resultados não satisfatórios na rectificação da mira telescópica e o alinhamento do eixo óptico da mira telescópica com o eixo da arma de fogo. Em alguns casos, podem ocorrer danos mecânicos irreversíveis na mira telescópica, o que pode causar não apenas perda de fiabilidade do dispositivo, mas também a anulação da garantia do fabricante.

05

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Durante a manutenção e limpeza deste dispositivo, respeite as seguintes regras:

Os dispositivos têm uma estrutura resistente à água e ao pó, mas, ao contrário de outros dispositivos optoelectrónicos, exigem um manuseamento cuidadoso e protecção das superfícies óticas contra danos. Quando não utilizar o dispositivo, é recomendável proteger as superfícies óticas externas com uma tampa. Limpe as peças mecânicas do dispositivo com um pano macio. Limpe as peças óticas com um soprador ou o pano antiestático incluído na embalagem. Depois de utilizar o dispositivo à chuva, é recomendável secá-lo bem com um pano macio.

Não desmonte o dispositivo, pode danificá-lo e anular a garantia.

06

As condições adequadas de armazenamento e transporte do dispositivo estão indicadas abaixo.

Para utilizar o dispositivo correctamente, é necessário seguir as instruções indicadas. Guarde as instruções para referência futura.

ARMAZENAMENTO:

1. O dispositivo fornecido na embalagem original deve ser armazenado num local limpo e bem ventilado, sem humidade e gases corrosivos, a uma gama de temperaturas entre -30 °C e 60 °C. É aconselhável armazenar o dispositivo na embalagem com um coletor de humidade, por exemplo, sílica-gel.

2. Se armazenar o dispositivo durante um período prolongado sem utilizá-lo, retire a pilha da iluminador.

TRANSPORTE:

Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido da chuva, imersão em líquidos e quedas. Evite sujeitar o dispositivo a vibrações e choques intensos. Manuseie o dispositivo com cuidado, não o atire de maneira deliberada nem o sujeite a pressão mecânica e abrasão excessivas.

PILHAS

As pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com resíduos domésticos normais. Por este motivo, de acordo com a lei, as pilhas devem ser devolvidas. Podem ser eliminadas gratuitamente perto do seu local de residência (por exemplo, em lojas ou num centro de reciclagem). As pilhas estão assinaladas com o símbolo de um caixote do lixo riscado com uma cruz, bem como símbolos de produtos químicos, que indicam as substâncias perigosas contidas nas pilhas: “Cd” significa cádmio, “Hg” significa mercúrio e “Pb” significa chumbo.

CONFORMIDADE

Os produtos estão em conformidade com as directivas da União Europeia 2004/108/UE, 2011/65/UE e 2012/19/UE.

PRODUTO

No final da vida útil, o produto não deve ser eliminado em conjunto com resíduos domésticos. Por este motivo, de acordo com a lei, estes produtos devem ser eliminados em separado dos resíduos normais. Podem ser eliminadas gratuitamente perto do seu local de residência (por exemplo, pode colocá-las num contentor de resíduos eléctricos ou num centro de reciclagem).

AS IMAGENS UTILIZADAS NESTE MANUAL SERVEM APENAS DE ILUSTRAÇÃO E PODEM VARIAR LIGEIRAMENTE DO PRODUTO QUE ADQUIRIU.

08

NOTES

08

NOTES



PRODUCER

Night Pearl
Holesovska 1714
Bystrice pod Hostynem 768 61
Czech Republic

E: info@nightpearl.com

WWW.NIGHTPEARL.COM